



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Первый комитет

1-е заседание

Четверг, 30 сентября 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н де Альба (Мексика)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-испански*): Позвольте мне тепло поприветствовать всех участников обсуждений в Первом комитете на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я полон решимости активно работать вместе с вами над выполнением наших общих обязанностей.

Для моей страны и для меня лично большая честь выполнять почетные обязанности Председателя этого важного органа. Я выражаю признательность всем делегациям за оказанное мне доверие. Я надеюсь, что при вашей поддержке, коллеги, я смогу оправдать оказанное мне доверие и достойно руководить деятельностью Комитета по мере того, как он будет заниматься решением стоящих перед ним непростых задач.

Я рассчитываю на вашу готовность к сотрудничеству и способность проявить гибкость. Я также рассчитываю на поддержку моих коллег из Бюро, которые были избраны в июне, а именно трех заместителей Председателя: г-жи Дзюник Агаджанян (Армения), г-на Алона Бара (Израиль) и г-на Силвестра Экундайо Рове (Сьерра-Леоне) — и Докладчика г-на Мухаммеда Али Салех ан-Наджара (Йемен). Убежден, что их богатый опыт и дипломатические на-

выки облегчат руководство работой Комитета в ближайшие несколько недель.

Я также убежден, что огромным вкладом в работу Комитета станут всемерная поддержка и ценный опыт заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Нобуясу Абэ, заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию г-на Чэня Цзяня и Секретаря Первого комитета г-жи Шерил Стаут, а также ее коллег, работающих в секретариате Комитета. Уверен, что их всесторонние знания стоящих перед Комитетом проблем станут весомым вкладом в успех нашей работы.

Организация работы

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению вопроса об организации работы Первого комитета на пятьдесят девятой сессии. Я обращаю внимание членов Комитета на содержащееся в документе A/C.1/59/1 адресованное мне письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 17 сентября 2004 года, в котором он сообщает мне о том, что на своем 2-м пленарном заседании Ассамблея приняла решение передать Первому комитету на рассмотрение 16 пунктов повестки дня, касающихся разоружения и международной безопасности.

Прежде чем перейти к более подробному рассказу о предлагаемой программе работы и расписа-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

нии, содержащихся в документе A/C.1/59/CRP.1, я хотел бы отметить, что этот документ был подготовлен в соответствии с прежней практикой, а также с учетом ряда инициатив, выдвинутых в последние несколько лет, включая решение 52/416 В Генеральной Ассамблеи о рационализации работы Первого комитета. В этой связи я также учел пункт 36 приложения к резолюции 51/241, гласящий:

«Первый комитет и Четвертый комитет не должны заседать одновременно и могут рассмотреть возможность проведения заседаний в последовательном порядке в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи».

В соответствии с установившейся практикой Первый комитет приступит к основной работе в понедельник 4 октября 2004 года. Напоминаю членам Комитета, что в решении 52/416 В Ассамблеи также говорится о том, что Первый комитет должен приложить все усилия, чтобы провести и завершить свою основную работу при максимально эффективном использовании времени и ресурсов в течение по меньшей мере 30 заседаний и в сроки, не превышающие пяти недель. В свете вышесказанного я приложу все усилия — разумеется, опираясь на поддержку и сотрудничество членов Комитета — чтобы завершить работу Комитета к пятнице 5 ноября 2004 года, как это было рекомендовано Генеральным комитетом.

Таким образом, основная сессия Первого комитета будет продолжаться с понедельника, 4 октября, до пятницы, 5 ноября, что означает, что на рассмотрение пунктов повестки дня, переданных Комитету Генеральной Ассамблеей, у него должно будет уйти не более 26 заседаний. Здесь я хотел бы отметить, что в прошлом году в распоряжении Комитета также было в общей сложности 26 заседаний, из которых он воспользовался двадцатью тремя. Таким образом, я надеюсь, что, если мы и впредь будем принимать согласованные меры для эффективного и продуктивного использования имеющихся у нас ресурсов, мы снова сможем выполнить стоящие перед нами задачи без ненужных сложностей.

Как и на предыдущих сессиях, рассмотрение пунктов, переданных Первому комитету, будет проходить в три этапа. Это отражено в предлагаемых программе работы и расписании заседаний.

Первый этап — общие прения по всем переданным на рассмотрение Комитета пунктам повестки дня — будет продолжаться не более двух недель, с 4

по 15 октября, и займет не более 10 заседаний. Запись ораторов, которые выступят на этом этапе, еще не завершена, и я знаю, что ряд делегаций уже записались в этот список. Приглашаю остальных сделать это как можно скорее.

Как об этом известно членам Комитета, я обратился к Секретариату с просьбой отправить всем делегациям от моего имени записку о некоторых аспектах организации работы Комитета. В этой записке я сообщил о том, что — исходя из ответов государств-членов в связи с просьбой Генерального секретаря сформулировать свои соображения относительно повышения эффективности методов работы Первого комитета в соответствии с резолюцией 58/41, изложенных в документе A/59/132 и приложениях к нему, а также в соответствии с резолюциями 58/126 и 58/316 об активизации работы Генеральной Ассамблеи и учитывая итоги консультаций, проведенных послом Саревой, исполнявшим в прошлом году обязанности Председателя, — я намереваюсь провести в жизнь ряд изменений с целью продолжить процесс повышения эффективности деятельности Комитета. Полагаю, что наилучшим способом дальнейшего реформирования Комитета является постепенное осуществление на практике тех изменений, по которым было достигнуто единство мнений.

Поэтому я хотел бы предложить внести следующие изменения процедурного характера в организацию общих прений. Во-первых, установить регламент выступлений в ходе общих прений, составляющий 5 минут на выступления от имени делегации или 10 минут на выступления от имени региональных групп или других групп делегаций. Во-вторых, завершить запись ораторов 6 октября, на третий день прений. В-третьих, составить скользящий список ораторов, чтобы более эффективно использовать имеющееся в распоряжении Комитета время. Эти три меры позволят Комитету, не изменяя продолжительности общих прений, выполнить решение Генеральной Ассамблеи, касающееся применения или расширения практики интерактивных прений.

Предполагаю, что, если эти предложения будут одобрены, Комитет сможет организовать по меньшей мере три заседания в виде интерактивных прений, которые можно было бы посвятить вопросу о выполнении решений и резолюций, принятых Первым комитетом; дальнейшему рассмотрению предложений о повышении эффективности наших методов работы; и подведению итогов в связи с мерами по повышению

эффективности и результативности деятельности Комитета, включая рассмотрение рекомендаций, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее, с учетом результатов обсуждений, состоявшихся на двух вышеупомянутых сессиях, и в соответствии с резолюцией 58/316.

Я надеюсь, что делегации поддержат предложенные меры.

По вопросу о списке ораторов позвольте мне напомнить членам Комитета, что скользящий список предполагает, что они должны быть готовы в случае необходимости выступить раньше, чем это было изначально запланировано. Что касается тех делегаций, выступления которых не намечены на первую неделю общих прений, я постараюсь проявить гибкость и выделить им время в самом начале второй недели общих прений, предпочтительно в понедельник или во вторник. Еще раз напоминаю, что запись ораторов завершается в среду, 6 октября, в 18 ч. 00 м., и убедительно прошу делегации по мере возможности ограничивать свои выступления пятью минутами, если оратор выступает в национальном качестве, и десятью минутами для ораторов, выступающих от имени нескольких делегаций.

В конце первой недели наших прений я намереваюсь распространить ряд рекомендаций относительно проведения интерактивных заседаний, о которых я говорил ранее.

Следующим этапом работы Комитета будет тематическое обсуждение пунктов повестки дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций и решений по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и связанных с ним вопросов международной безопасности. Этому этапу будет посвящен период с понедельника, 18 октября, по пятницу, 22 октября; на эти цели отводится по меньшей мере шесть заседаний.

Я хочу сообщить членам Комитета о том, что, для обеспечения системности обсуждений и для того чтобы в полной мере задействовать конференционные помещения, я после необходимых консультаций подготовлю ориентировочное расписание заседаний на основании установившейся практики проведения второго этапа работы Комитета. Я также представлю новые предложения, в том числе относительно приглашения экспертов для первоначального освещения различных тем и содействия практике интерактивных обсуждений. Члены Комитета получают этот ориенти-

ровочный документ в самое ближайшее время — разумеется, не позднее следующей пятницы. Я также предлагаю разработать схемы, которые позволили бы расширить участие неправительственных организаций в работе Комитета; я продолжу консультации по этому вопросу.

Чтобы облегчить работу Комитета и предоставить делегациям достаточно времени для консультаций, а Секретариату — для обработки проектов резолюций на всех шести официальных языках, проекты резолюций и решений должны быть представлены не позднее понедельника, 11 октября, до 18 ч.00 м. Призываю все делегации в обязательном порядке придерживаться этого срока.

Я также призываю членов Комитета представлять проекты резолюций и решений как можно раньше, чтобы делегации смогли получить необходимые указания из столиц и провести с ними соответствующие консультации, благодаря чему принятые тексты будут в возможно большей мере отражать достигнутый консенсус. Своевременное представление проектов резолюций также позволит членам Комитета высказать свои соображения в связи с ними в ходе второго этапа нашей работы, который предназначен именно для этой цели.

Более того, крайне важно, чтобы делегации как можно раньше вносили те проекты резолюций, которые могут иметь последствия для бюджета по программам, с тем чтобы Секретариат мог вовремя подготовить необходимые документы по последствиям для бюджета по программам. Это также позволит Комитету завершить работу над ними, с тем чтобы представить их Пятому комитету в установленные сроки. В этой связи я хотел бы напомнить делегациям о том, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету необходимо время для того, чтобы проанализировать последствия проектов резолюций для бюджета по программам, прежде чем Ассамблея сможет принять по ним решение.

Наконец, третий и последний этап работы Комитета — принятие решений по всем проектам резолюций и решений — состоится в период с 25 октября по 5 ноября и займет 10 заседаний. В прошлом году Комитет завершил рассмотрение всех проектов резолюций и решений — их было 46 и 7, соответственно — за семь заседаний. Надеюсь, что в этом году мы сможем добиться таких же результатов.

Я намерен в ходе этой сессии сохранить процедуру голосования, предусматривающую распределение проектов резолюций по группам. В свое время я представлю конкретные предложения по этому вопросу.

Я твердо убежден в том, что, руководствуясь предлагаемой программой работы и расписанием заседаний, которые сейчас представлены вниманию членов Комитета, Комитет сумеет эффективно рассмотреть все переданные ему пункты повестки дня в установленные сроки и успешно завершить свою работу к пятнице, 5 ноября 2004 года.

В заключение, я хотел бы напомнить делегациям о необходимости проявлять определенную гибкость в процессе выполнения предлагаемых программы работы и расписания заседаний, с тем чтобы максимально использовать выделенные Комитету ресурсы.

Я предоставляю слово представителю Кубы.

Г-н Гала Лопес (Куба) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне сказать о том, что мы очень рады видеть Вас, г-н Председатель, на посту Председателя Первого комитета на текущей сессии. Подходящее ли сейчас время, чтобы прокомментировать Вашу записку, содержащую некоторые предложения процедурного характера?

Председатель (*говорит по-испански*): Разумеется, делегация Кубы может сейчас высказать свои соображения, но я хотел бы отметить, что в распространенной мною записке содержатся всего лишь рекомендации Председателя и что в настоящее время Комитету следует ограничиться утверждением представленных его вниманию документов, касающихся программы его работы.

И все же я с готовностью выслушаю комментарии или ответу на вопросы по любому аспекту рекомендаций Председателя.

Г-н Гала Лопес (Куба) (*говорит по-испански*): Делегация моей страны полностью согласна с предлагаемой программой работы и расписанием, но мы хотели бы вкратце прокомментировать предложения, содержащиеся в недавно распространенной записке Председателя.

Делегация моей страны отмечает, что Вы, г-н Председатель, предложили ввести регламент продолжительностью пять минут для выступлений от имени страны. При всем уважении, и руководствуясь

конструктивными соображениями, должен сказать, что это вызывает у нас обеспокоенность. Надеемся, что при обеспечении соблюдения такого регламента Председатель будет проявлять должную гибкость. Мы считаем, что регламент на выступления от имени стран может существенно ограничить возможность делегаций, особенно небольших, изложить свою позицию по вопросам существа. Сделать это, не испытывая никакого давления, такие делегации могут именно в ходе общих прений. Всем нам известно, что в ходе тематических обсуждений делегации нередко вынуждены параллельно участвовать в неформальных переговорах — вот почему мы обеспокоены. Вашим намерением ввести строгий пятиминутный регламент для делегаций, выступающих от имени своей страны. Было бы целесообразно проявлять гибкость в тех случаях, когда той или иной делегации требуется немного больше времени для того, чтобы внести свой вклад в общие прения.

Г-н Председатель, мы понимаем, что Вы пытаетесь обеспечить успешное осуществление мер, которые позволили бы нам усовершенствовать наши методы работы и которые могли бы в той или иной степени основываться на консенсусе. Но мы бы хотели, чтобы такие меры, в значительной степени затрагивающие наши методы работы, должным образом выносились на обсуждение членов Комитета и только потом утверждались.

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне заверить представителя Кубы в том, что Председатель будет проявлять максимальную гибкость в отношении выступлений любых делегаций — как больших, так и маленьких — учитывая при этом то, что он только что сказал о маленьких делегациях. Но, в то же время, важно, чтобы для обстоятельного обсуждения стоящих на нашей повестке дня пунктов мы использовали именно тематический этап. Это предложение исходит не от Председателя: я почерпнул его из комментариев, касающихся активизации работы Комитета, официально представленных Генеральному секретарю членами Комитета и призванных содействовать расширению интерактивного диалога. Придавая приоритетное значение этапу тематических обсуждений, мы предоставим делегациям достаточные возможности для выражения своих мнений.

Я также считаю, что, в соответствии с выдвинутыми в ходе реформы предложениями, делегациям следует рассмотреть возможность сокращения выступлений.

плений до пяти минут и распространения более полных вариантов текстов или дополнительных документов в письменном виде. Председатель считает, что сокращение времени выступлений ни в коем случае не должно ограничивать способность делегации выразить свою точку зрения по любому из пунктов нашей повестки дня. Задача состоит в том, чтобы сосредоточиться на рассматриваемых пунктах и стремиться максимально способствовать интерактивному диалогу и более системному рассмотрению пунктов нашей повестки дня.

Позвольте мне воспользоваться вопросом представителя Кубы и отметить, что, с точки зрения Председателя, приоритетной задачей является создание как можно более благоприятных условий для диалога и, соответственно, для определения способов, которые позволили бы нам обеспечить прогресс в нашей работе и, самое главное, добиваться наших целей. Полагаю, что перед Комитетом стоит множество важных задач; мы должны найти способы преодоления возникших в последние годы огромных трудностей в области разоружения и международной безопасности.

Теперь, когда я заверил делегацию Кубы в том, что мы будем придерживаться гибкого подхода и что выступления не будут прерываться, я хотел бы попросить ее откликнуться на предложение Председателя о том, что делегациям следует быть как можно более лаконичными в ходе общих прений и принимать как можно более активное участие в тематическом этапе.

Г-н Галя Лопес (Куба) (*говорит по-испански*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за пояснения и за то, что Вы поделились с нами Вашим видением сущности рекомендации. Мы рады слышать, что ограничения по времени являются лишь ориентировочными и что, если в ходе общих прений той или иной делегации понадобится больше времени, чтобы изложить свою позицию, никто не станет прерывать ее.

Помимо прочего нас беспокоит то, что, хотя мы можем распространять более полные тексты выступлений, нам известно, что они не будут отражены в стенографических отчетах о заседаниях Первого комитета, в которых фиксируется только то, что говорится в ходе заседаний.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Кубы за проявленную им гибкость и понимание. Я постараюсь выяснить, возможно ли полностью отражать письменные заявления в отчетах о заседаниях Комитета. В противном случае

будет проблематично осуществить эту меру, направленную на более рациональное использование нашего времени. Лично я считаю, что представитель Кубы поднял важную проблему, заслуживающую нашего внимания. В скором времени я получу соответствующую дополнительную информацию, и тогда мы сможем обсудить этот вопрос.

Принимая во внимание сказанное, могу ли я считать, что Комитет утверждает предварительный проект программы работы и расписание (A/C.1/59/CRP.1)?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Теперь я хотел бы обратить внимание Комитета на соответствующие правила и рекомендации Генеральной Ассамблеи, которые влияют на работу главных комитетов, включая те, которые содержатся в решении 34/401, в частности на положения, касающиеся разъяснения мотивов голосования, права на ответ и бюджетных и финансовых вопросов, которые я намерен применять, опираясь на сотрудничество и помощь всех членов Первого комитета.

Чтобы в полной мере использовать имеющиеся в распоряжении Комитета время и возможности, я намерен — опять же при сотрудничестве и поддержке членов Комитета — открывать заседания Комитета точно по расписанию в 10 ч.00 м. и в 15 ч.00 м., соответственно, закрывать заседания ровно в 13 ч.00 м. и 18 ч.00 м.

В связи с этим я призываю всех ораторов, особенно первых трех ораторов на каждом заседании, приложить все усилия, чтобы являться в зал заседаний вовремя. Я также обращаюсь к членам Комитета с настоятельной просьбой лично и в соответствии с расписанием посещать заседания Комитета или обеспечивать присутствие представителя своей делегации. Я хочу подчеркнуть важность пунктуальности для обеспечения максимальной эффективности нашей работы и экономии средств Организации.

Одновременно хочу отметить, что делегациям следует обратить внимание на то, что Генеральный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее, чтобы в последние две недели рамадана, с 1 по 11 ноября 2004 года, пленарные заседания и заседания главных комитетов проводились с 9 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. и с 14 ч. 30 м. самое позднее до 17 ч. 30 м.

Я намерен созывать заседания Комитета только при наличии в списке достаточного количества ораторов, что позволит нам использовать имеющиеся в нашем распоряжении время и ресурсы максимально эффективным образом и избежать необходимости закрывать заседания до срока из-за отсутствия желающих выступить.

Нет необходимости напоминать членам Комитета о том, что ресурсы, выделенные на заседание, которое отменяется заблаговременно, могут перенаправляться на проведение других заседаний как в рамках, так и за рамками Первого комитета. Я продолжаю подчеркивать этот факт по той причине, что на пятьдесят восьмой сессии Первый комитет использовал 78 процентов выделенных ему конференционных ресурсов и потерял 18 ч. 40 м. из-за позднего начала и/или досрочного завершения заседаний. Это ниже базового показателя, составляющего 80 процентов. Я искренне надеюсь, что делегации приложат все усилия для того, чтобы Председатель мог начинать заседания вовремя и чтобы улучшить показатель использования конференционных помещений, представленных в распоряжение Комитета.

Хотел бы также обратить внимание Комитета на пункт 20 повестки дня, озаглавленный «Выборы должностных лиц главных комитетов», в частности на пункт (а) правила 99 правил процедуры Генеральной Ассамблеи с внесенными в них резолюцией 56/509 от 8 июля 2002 года поправками, который гласит:

«Все главные комитеты не позднее, чем за три месяца до начала сессии, избирают председателей. Выборы остальных должностных лиц, предусмотренные правилом 103, проводятся не позднее, чем к концу первой недели сессии».

Ввиду сказанного я хотел бы предложить Первому комитету в соответствии с этой резолюцией рассмотреть этот пункт в июне 2005 года, примерно за три месяца до открытия шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Что касается представления проектов резолюций, то я хотел бы обратить внимание Комитета на пункт 30 документа A/59/250 от 15 сентября 2004 года, озаглавлен-

ного «Организация пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, утверждение повестки дня и распределение пунктов». Этот пункт гласит:

«Генеральный комитет принял к сведению и постановил обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что Генеральный секретарь рекомендует государствам-членам препровождать все проекты резолюций и решений в электронном виде, а также в виде распечатки и что те, кто представляет материалы, несут ответственность за то, чтобы электронные и бумажные версии проектов резолюций и решений были идентичного содержания».

В этой связи я настоятельно призываю государства-члены, которые желают представить Комитету проекты резолюций и решений, следовать нижеприведенной процедуре. При представлении проектов резолюций, основанных на уже имеющихся резолюциях, в качестве базового текста должен использоваться официально принятый вариант — документ A/RES, опубликованный в Системе официальной документации (СОД), — а весь новый текст и все изменения к старому тексту должны быть четко набраны жирным шрифтом. Аналогичным образом для пересмотренных проектов резолюций — например, документов L с индексом Rev. — в качестве базового текста должен использоваться первоначальный проект резолюции, опубликованный в СОД, а все изменения должны быть четко набраны жирным шрифтом.

Я прошу делегации следовать процедуре и представлять в секретариат окончательный текст документа для его обработки как на бумаге, так и на дискете. Те делегации, которые желают представить проект резолюции или решения, я призываю связываться с секретариатом Комитета, где они могут получить более подробную информацию и помощь. Чтобы облегчить этот процесс, секретариат Комитета предоставит членам комплекты уже принятых резолюций в печатном и электронном виде, а также выражает готовность помогать делегациям в этом плане.

Наконец, я хотел бы призвать все делегации во время заседаний Комитета выключать сотовые телефоны или отключать звук звонка. Как нам всем известно, телефонные звонки создают помехи, затрудняющие работу аудиосистемы, и, безусловно, срывают заседания.

Теперь я хочу предоставить слово Секретарю Первого комитета, которая проинформирует Комитет о некоторых аспектах организации работы Комитета.

Г-жа Стаут (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Имеющаяся у меня информация логически вытекает из того, о чем только что говорил Председатель. Я хотела бы сообщить делегациям о том, что секретариат готов помочь им с проектами резолюций. Как сказал Председатель, мы готовим комплекты, состоящие из печатных копий резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей в прошлом году или ранее, и дискет с электронными файлами, содержащими эти же резолюции, отформатированные как проекты резолюции Первого комитета. Делегациям предлагается использовать отформатированные таким образом документы для представления проектов резолюций, помечая в электронном файле изменения и новый текст. Секретариат будет присваивать индексы всем проектам резолюций и проектам решений в том порядке, в котором они будут представляться. Для представления секретариату проектов резолюций и для поддержания связи с ним по другим вопросам делегациям предлагается использовать электронную почту.

Мой коллега г-н Сергей Чернявский даст членам Комитета свой адрес электронной почты для облегчения процесса представления проектов. Он выполняет функции координатора и будет издавать все проекты резолюций и решений.

Меня попросили обратить внимание членов Комитета на ряд изданных документов, в частности на документ A/C.1/59/INF/1 «Документы Первого комитета» и документ A/C.1/59/1 «Передача пунктов повестки дня Первому комитету». Документ A/C.1/59/3, в котором содержится перечень делегаций и который, насколько мне известно, важен для членов Комитета, будет издан 11 октября.

Председатель (*говорит по-испански*): Я представляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н Луасес (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу сделать несколько объявлений административного характера. Во-первых, в продолжение разговора, который состоялся в зале заседаний до начала сегодняшнего заседания, я хотел бы подтвердить, что делегация нашей страны действительно намеревается в этом году представить проект резолюции в развитие проекта резолюции, став-

шего резолюцией 58/41. Мы считаем, что его текст, который, я надеюсь, будет представлен в начале следующей недели, является потенциальным средством, которое все делегации могут использовать, чтобы обеспечить соблюдение тех требований Генеральной Ассамблеи, касающихся работы всех главных комитетов, о которых говорится в резолюции 58/316, — и, разумеется, чтобы обеспечить осуществление резолюции 58/41.

В этой связи мы хотим ненадолго привлечь внимание членов Комитета к вербальной ноте, представленной Соединенными Штатами в связи с резолюцией 58/41, которая содержится в документе A/59/132/Add.2. В этом документе имеется ошибка, которой нет ни в ноте, распространенной Представительством Соединенных Штатов среди всех представительств при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, ни в копиях этой вербальной ноты, отправленных в столицы. В представленном Секретариатом тексте был пропущен один пункт из группы 7, а именно пункт 67(dd) «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению». Мы обратились к Секретариату с просьбой издать одностраничное исправление, чтобы было ясно, что, с нашей точки зрения, в предлагаемых группах этот пункт должен относиться к группе «Механизм разоружения» — при условии, что Комитет в своей работе в ближайшие пять недель охватит группу, посвященную механизму разоружения.

В этой связи мы также хотели бы обратить внимание представителей, работающих не в Нью-Йорке, на сегодняшний выпуск «Журнала Организации Объединенных Наций» (№ 2004/189), где они найдут статью, озаглавленную «Неофициальный обмен мнениями по вопросам Первого комитета». Эта статья является продолжением той работы, которую наша делегация проделала в прошлом году, стремясь расширить диалог с остальными членами Комитета. В отличие от прошлого года, когда мы хотели, чтобы главной темой обсуждений стала активизация работы Первого комитета, мы считаем, что в этом году заседании должны проводиться в соответствии со стремлением Председателя расширить интерактивный диалог. Те коллеги, которых заинтересовала эта инициатива, могут считать ее возможностью «спросить Америку» — по сути, мы готовы обсудить с представителями все, что они пожелают обсудить. Разумеется, мы приглашаем к участию все региональные группы. Все эти меро-

приятия состоятся в течение следующей недели, и в них будут участвовать все группы одновременно.

Мы с нетерпением ожидаем возможности поработать со всеми членами Комитета после официального начала наших мероприятий.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Индонезии.

Г-н Рахмианто (Индонезия) (*говорит по-английски*): У меня вопрос по документу A/C.1/59/1 «Передача пунктов повестки дня Первому комитету». Как и когда Комитет будет рассматривать пункт 109 (Планирование по программам), содержащийся в разделе I?

Председатель (*говорит по-испански*): В настоящий момент у меня нет окончательного ответа на этот вопрос. На вчерашнем совещании Бюро мы рассмотрели несколько вариантов. Возможно, его рассмотрение состоится в конце этапа общих прений или, скорее всего, перед тематическими обсуждениями. Это был бы наиболее подходящий момент. Однако вчера мы не приняли никакого решения, поскольку мы хотели согласовать этот вопрос с секретариатом Пятого комитета, чтобы определить время, подходящее для рассмотрения пункта 109 повестки дня. Я собою точную дату, как только мы завершим консультации с секретариатом Пятого комитета.

Я предоставляю слово представителю Швейцарии.

Г-н Стритт (Швейцария) (*говорит по-французски*): Что касается Рабочей группы открытого состава для ведения переговоров относительно международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконное стрелковое оружие и легкие вооружения, в которой Швейцария имеет честь председательствовать, я хотел бы объявить о том, что Председатель Рабочей группы будет находиться в Нью-Йорке с 18 по 22 октября. С Вами, г-н Председатель, и с другими членами Бюро было согласовано, что неофициальные консультации Рабочей группы состоятся утром 20 октября, в среду. Мы намерены провести консультации в соответствии с вопросником, который мы в настоящее время разрабатываем и который мы отправим во все представительства в Нью-Йорке к середине октября. Этот вопросник будет аналогичен тому, который мы распространили в ходе первого рабочего совещания Группы; в нем будут содержаться вопросы,

по которым нам по-прежнему необходима помощь делегаций.

Я хотел бы также упомянуть о том, что посол Тальман готов рассмотреть любые предложения о проведении двусторонних совещаний, и я приглашаю все делегации, которые желают встретиться с ним либо в закрытом порядке, либо в рамках группы, позвонить в Представительство Швейцарии и договориться о встрече.

Председатель (*говорит по-испански*): Что касается консультаций с участием посла Тальмана, назначенных на 20 октября, когда Бюро будет готово издать полное расписание тематического этапа нашей работы, мы внесем предложение о проведении обсуждений по расширенному кругу вопросов разоружения в области обычных вооружений, включая вопрос о стрелковом оружии и легких вооружениях во всех его аспектах. Фактически, наиболее подходящим временем для проведения послом Тальманом консультаций по Рабочей группе будет время рано утром в среду, 20 октября, и время сразу после окончания нашего заседания.

Я хотел бы провести широкие консультации по этому вопросу; как я уже говорил, я намерен пригласить экспертов для представления тематических пунктов. Здесь мне потребуется сотрудничество всех членов Комитета. В связи с этим я приглашаю все делегации выдвигать предложения по вопросу о том, какие эксперты могли бы представить те или иные пункты нашей повестки дня в предложенном мною формате. При выдвигании таких предложений следует учитывать ограничения, связанные как со временем, так и с ресурсами, когда речь идет об экспертах, живущих не в Нью-Йорке или далеко от него. Я приношу свои извинения за неудобство; было бы лучше запланировать это заранее, но это было попросту невозможно. Возможно, мы сможем осуществить это в следующем году, но в этом году нам потребуется включить воображение и проявить большую гибкость.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.